

***Léxico y creación poética en Miguel Hernández
(Estudio del uso de un vocabulario)***

José Carlos Rovira

A D. Alonso Zamora Vicente

AGRADECIMIENTO

En la realización de este trabajo me ha sido imprescindible la ayuda prestada por el Dr. D. Rafael Romero Villafranca, catedrático de estadística de la Escuela de Agrónomos de Valencia. Sin su paciencia para adentrarme en la metodología estadística y en el uso del ordenador, estas páginas no habrían sido escritas.

Al poeta Manuel Molina debo, desde hace diecisiete años, su sensibilidad, transmitida en múltiples ocasiones, para con el mundo poético del que fuera su amigo de la infancia y devoción continua. Mi afición por Hernández es, en gran parte, responsabilidad suya.

Celso J. Serrano ha corregido minuciosamente las pruebas y aportó valiosas opiniones sobre el trabajo.

«Il est souhaitable que les notions mathématiques de base applicables en linguistique (algèbre logique, théorie des ensembles, théorie de l'information, calcul des probabilités, méthodes statistiques) prennent une place dans la formation donnée par les universités aux futurs linguistes, comme c'est le cas jusqu'à un certain point pour les étudiants en psychologie et en sociologie».

**(De las Conclusiones del Coloquio de Strasburgo sobre
Estadística
y Análisis lingüístico, 22 de Abril de 1964)**

«La poesía es lo espontáneo sometido a lo consciente».

Juan Ramón Jiménez

INDICE

INTRODUCCION

I.-FIJACION DE UN VOCABULARIO BASICO Y OBSERVACIONES SOBRE EL CORPUS TEXTUAL

- Fijación de un vocabulario básico
- Valor y posibilidad semántica de los 50 términos
- Fijación de un vocabulario de contraste
- Proporciones del lenguaje de la naturaleza/lenguaje referente al hombre
- Peso del conjunto de términos en relación al léxico total de las obras

II.- ANALISIS FACTORIAL DE CORRESPONDENCIAS DE 50 TERMINOS

- Objetivos y elementos del estudio
- Desarrollo del programa
- Segundo ejemplo de análisis: el factor 2.º
- Ampliación semántica de los lenguajes en oposición
- Aplicación de la noción de factorial y factor
- Comentario de dos términos que funcionan con aparente contradicción en las oposiciones establecidas

- Primera búsqueda del significado: unión de los factores 1.º+2.º
- El gráfico 2.º: su importancia
- Correspondencias términos/obras
- Comentario a la relación términos/obras I
- Comentario a la relación términos/obras
- Comentario a la relación términos/obras III
- Comentario a la relación términos/obras IV
- Corrección de las indicaciones anteriores mediante los factores 3.º, 4.º y 5.º
- Estudios de los gráficos de los restantes factores
- Comentario a las coordenadas términos/obras del factor 3.º
- Comentario a las coordenadas términos/obras del factor 4.º
- Comentario a las coordenadas términos/obras del factor 5.º
- Coordenadas de los términos/obras en el plano de los factores 1.º+ 3.º, 1.º+4.º y 1.º+5.º
- Correspondencias términos/obras en los factores 1.º+3.º
- Correspondencias términos/obras en los factores 1.º+4.º
- Correspondencias términos/obras en los factores 1.º+5.º
- Panorámica de las correspondencias de factores 1.º+2.º, 1.º+3.º, 1.º+4.º, 1.º+5.º
- La indicación de términos/poesía última
- Conclusiones a esta primera parte
- Distancias: improbabilidad e información
- Distancias cuadrado de los términos
- Distancias cuadrado de las obras
- Homogeneidad de las obras y distancias de los poemas
- Análisis de los poemas de cada obra
- Coordenadas de cada poema en relación a las coordenadas de cada obra
- Ejemplo
- Planteamiento para la lectura de los factores 1.º+2.º de cada poema

- Ejemplo
- Homogeneidad/no homogeneidad
- Indicaciones estilísticas sobre obras más homogéneas
- Indicaciones estilísticas sobre obras menos homogéneas
- Insuficiencia de la muestra de 50 términos para el análisis de cada poema
- Ejemplos de indicación sobre poemas singulares
- Hipótesis de posibilidades de una muestra más amplia
- Ejemplos

III.- VALORES ESTILISTICOS INDICADOS (I): LECTURA DE ALGUNOS TERMINOS ESENCIALES

- Hipótesis y planteamiento para una primera lectura
- III.1.-Luna: valor máximo como lenguaje de la naturaleza
 - El poeta se fija en la luna: omnipresencia en la naturaleza
 - Descripción objetual y enigma en la naturaleza lunada.
 - El gongorismo
 - Luna, noche, muerte: el ciclo de la fatalidad opuesto a sol, día, vida
 - Segundo nivel de la luna fatalidad en el amor ausente
 - Cambio dialéctico de la imagen: luna-fecundidad, en la recuperación del futuro
- III.2.- Higuera: naturaleza en extensión a una metáfora erótica
 - Descripción natural y espacio natural
 - Extensión en el período de la naturaleza a metáfora sexual
 - Una nota a propósito de una contextualización cultural
- III.3.- Rayo: el contenido esencial: metáfora del espacio existencial-amoroso y natural
 - El rayo fatalidad: rayo que no cesa
 - Primera evolución de la imagen: atribución
 - Primera imagen de la violencia
 - El rayo penetrado por la historia
 - Inversión de la imagen positiva del rayo
 - La construcción de la metáfora de la salvación
 - La imagen del rayo en la prehistoria poética
 - Una cuestión textual
 - Otra lectura del rayo para una tipología cultural
 - Conexión con la imagen del relámpago
 - El relámpago, imagen erótica. La imagen de la fecundidad
 - En un contexto negativo, el llanto relampaguea
 - Los rayos desaparecidos de «Orillas de tu vientre»: vigencia erótica del relámpago
- III.4.- Piedra: metáfora existencial-amorosa conexas a rayo
 - La piedra objetual en el componente naturaleza
 - La piedra amenaza y otras secciones de la metáfora
 - La construcción histórica: lo natural y la dureza
 - La metáfora final: acumular la piedra y el niño para nada
- III.5.- La extensión mitológica de la lluvia: de fenómeno natural al mito de la muerte que florece
 - La lluvia, elemento natural: descripción
 - La lluvia-metáfora lexical: ampliación descriptiva
 - La lluvia en la construcción existencial
 - De la tragedia al mito de la muerte que florece

III.6.- Siembra: metáfora existencial-amorosa en extensión al período histórico

- Inversión pesimista de siembra en «Mi sangre es un camino»
- Bifurcación del significado en el período histórico
- Un último contexto: siembra-muerte

III.7.- Pena: valor existencial-amoroso

- Primer conjunto de apariciones: pena-concepto
- El período existencial-amoroso: la pena-metáfora
- Presencias posteriores: desaparición del valor principal y normalidad del término
- El valor determinante

IV.- VALORES ESTILÍSTICOS INDICADOS (II): LECTURA DE LOS CINCUENTA TERMINOS

IV.1.- Los cuatro elementos

- 1.1.- Agua
- 1.2.- Aire
- 1.3.- Fuego
- 1.4.- Tierra

IV.2.- La fuerza principal y su oponente

- 2.1. y 2.- Luz/sombra

IV.3.- Los colores

- 3.1.- Blanco
- 3.2.- Negro
- 3.3.- Rojo
- 3.4.- Verde

IV.4.- Los astros

- 4.1.- Luna
- 4.2.- Sol

IV.5.- Los fenómenos atmosféricos

- 5.1.- Rayo
- 5.2.- Viento
- 5.3.- Lluvia

IV.6.- La flora

- 6.1.- Flor
- 6.2.- Higuera
- 6.3.- Huerto
- 6.4.- Limón

IV.7.- Espacios geográficos

- 7.1.- Cielo
- 7.2.- Mar
- 7.3.- Río

IV.8.- Temporalidad natural

- 8.- Día

IV.9.- Cualidades naturales

- 9.1.- Altura
- 9.2.- Pureza

IV.10.- La materia geológica

- 10.- Piedra

IV.11.- Lo corporal

- 11.1.- [Boca](#)
- 11.2.- [Corazón](#)
- 11.3.- [Huesos](#)
- 11.4.- [Manos](#)
- 11.5.- [Ojos](#)
- 11.6.- [Pie](#)
- 11.7.- [Sangre](#)
- 11.8.- [Venas](#)
- 11.9.- [Vientre](#)
- IV.12.- [Los sujetos de la acción](#)
 - 12.1.- [Hombre](#)
 - 12.2.- [Mujer](#)
- IV.13.- [Situaciones, cualidades y estados de definición existencial](#)
 - 13.1.- [Ausencia](#)
 - 13.2.- [Amor](#)
 - 13.3.- [Pena](#)
 - 13.4.- [Soledad](#)
 - 13.5. y 6.- [Risa/Llanto](#)
 - 13.7. y 8.- [Vida/Muerte](#)
- IV.14.- [Indicador de la relación amorosa](#)
 - 14.- [Beso](#)
- IV.15.- [La enfermedad, la destrucción](#)
 - 15.- [Herida](#)
- IV.16.- [Conector espacial](#)
 - 16.- [Vuelo](#)
- IV.17.- [Actividad de transformación de la naturaleza](#)
 - 17.- [Siembra](#)
- IV.18.- [Vida en colectividad](#)
 - 18.- [Pueblo](#)
- Apéndice 1.º: [Metodología del análisis factorial de correspondencias](#)
- Apéndice 2.º: [Matriz de términos/obras para el análisis factorial de correspondencias](#)
- Apéndice 3.º: [Correspondencias de los títulos de los poemas con la matriz de datos](#)
- [Bibliografía](#)